منشى المجلة المساوول المدير المساوول المساوول المساوول المساوول المساوي المساوول الم

السنة الثالثة

ديسمبر ( الله ١٩١٢ (

الجزء الثاميه

# مرفق البلقان والحرب الهجه

ليس في الآونة الحاضرة من لا يهتم للحرب المنتشبة بين المثمانيين والبلقانيين فالناس في كل مكان على اختلاف طبقاتهم ولفساتهم وأجناسهم يتهافتون على الانباء الواردة من ميادين التتال تهافتاً عظيماً جداً . لذلك أنشأنا الفصل التالي وهو مجمل ما طالعناه في المجلات والمؤلفات الافرنجية وخلاصة جامعة عن هذه الحرب ومقدماتها وسياسة البلقانيين فيها وتكمن الساسة الاورويين عن عقباها لعل في ذلك كله فائدة لقراء الزهور

الولابات العثمانية الاوروبية وسطنها – للحكومة المثمانية في اوروبا ست ولايات خلا الاستانة وضواحيها. وهي : سالونيك ، وموناستر، وأدرنة ، واشقودره ، وقوصوه ، ويانيا . ويُطلق الجغرافيون عليها جميعها الم مكدونيا وان لم تشمل هذه التسمية في الحقيقة البلاد الالبانية . اما عدد سكات هذه الولايات فلم يحص احصاء دقيقاً لكثرة التباين في الأغراض والنزعات الجنسية والسياسية والدينية . ولكن المأثور انه لا ينجاوز خمسة ملايين ونصف مليون يضاف اليهم عدد سكان الاستانة وملحقاتها فيبلغ المجموع على التقريب ستة ملايين ونيف وهم اخلاط من السلافيين والترك واليونانيين والالبانيين . واما عددهم بالنسبة الى الجنس السلافيين والترك واليونانيين والالبانيين . واما عددهم بالنسبة الى الجنس

او الدين فالمشهور ان الالبانيين يعدون ١٫٥٠٠،٠٠٠ ، واليونانيين يدّعون انهم يبلغون ٢٥٠٠٠،٠٠٠ في حين انهم لا يتجاوزون مليوناًونصف مليون في نظر سواهم. ويقول المسيحيون ان عدد المسلمين ١,٥٠٠٠٠٠٠ فقط . وتقول « غازيت دي فرنكفورت » الالمانيــة ان الاسرائيليين يبلغون ١٩٠٥٠٠٠ والفلاخيين الرومانيين ١٠٠٥٠٠٠ والبلغاريين ٧٠٠,٠٠٠ والسربيين ٧٠٠٥٠٠٠ ايضاً . ولكن الحقيقة غير ذلك فالجريدة المذكورة أنقصت في عدد البلغاريين والسربيين عملاً باشارة البارون مرشال بيبرشتين المتوفى منذ عهد قريب والذي كان سفيراً لالمانيا في الاستانة ثمسفيراً لها في لندن اذ كان عدوًّا لدوداً للعنصر السلافي. ولعل حقيقة عدد البلغاريين في مكدونيا يزيد عن المليون. وكذلك السربيون فلا ريب في انهم يعدُّون أكثر من مليون ايضاً . وقد اختلف الباحثون في نسبة البلغاريين والسربيين الى العنصر السلافي فلم يتبينوا الحقيقة حتى كانت معاهدة برلين في سنة ١٨٧٨ اذ انضمَّ على أثرها كلُّ جنس الى جنسه وكل قطيع الى حظيرته

معاهدة برابن والبلقاله – قضى البند الثالث والعشرون من معاهدة برلين المشهورة بأن يكون لمكدونيا نوع من الاستقلال الاداري يضمن حقوق المسيحيين من أهاليها تحت سيطرة الحكومة العثمانية ومشارفتها غير ان الباب العالي سوّف المكدونيين كثيراً تنفيذ ما تضمنه هذا البند، ولم يكترث قط لالحاح دول البلقان عليه في ذلك . فأخذت هذه الدول حينث بانارة رأى الأهالي على الأستانة مستعينة بنفوذها في الدول حينث بنفوذها في

مكدونيا ورغبة المسيحيين في الاستقلال ؛ فبلغاريا ، كانت تحرّض البلغاريين ، واليونان اليونانيين ، والسرب السربيين ، حتى أصبحت البلاد ميداناً للدسائس ، وأمست جبالها معتصماً للثوار وغاباتها ملجأً للصوص ، وقراها عرضة للنهب والحريق ، وبات أهلها أعداء بعضهم



فرديناند الأول — قيصر البلغار

لبعض فانتشرت الفوضى ، وعم الخوف ، وتعاظمت الويلات والشرور. وتعاأت دول البلقان كل هذا اقلاقاً للحكومة العثمانية ، وعرقلة لسياستها في مكدونيا لأنها كانت ترمي من وراء تلك الفتن الى ثلاث رغائب شديدة الأهمية في نظرها وهي : حمل الباب العالي على تنفيذ مضمون

البند الثالث والمشرين من معاهدة برلين، ولفت انظار اوروبا الى حالة المسيحيين في مكدونيا ، واستمالة الشعوب المسيحية في تلك البلاد كل شمب الى الدولة التي تضمُّ اخوانهُ نحت رايتها . على ان الغابة القصوى الحقيقية لم تكن الاَّ التربص لتركيا وتحيُّن ضعفها للاستيلاء على مكدونيا وانتسامها فتكون الحل دولة حصة تُعطاها بمقدار عملها واهميتها: فالبلغاريون العثماثيون ينضمون تحت جناحي بلغارياء والسربيون تحت لوا، السرب، واليونانيون الى اليونان. اما رومانيا التي يميل اليها ابناؤها الفلاخيون الرومانيون المتشتتون في مكدونيا في كل ناحيــة وصوب، والذين يصعب جدًّا اجتماعهم معاً في جزء واحد منها ، فتعتاض من حصتها هنالك جزءًا غير يسير في ما يحاذي أملاكها من أملاك بلغاريا نفسها وبكون ذلك الجزء نمناً لسكوتها اذا شبَّت الحرب ومكافأة لها من أجل وقوفها على الحياد . وكانت بلغاريا أشد سائر دول البلقان سميًا الى الفوز بامانيها فلم تدع وسيلةً من الوسائل الآتذرَّعت بها، وساعدها اهمال الحكومة العثمانيه نفسها واغضاؤها عن مساعيها فمكنت مجبتها من تفوس البلغاريين العثمانيين بما كانت تبديه لهم من الحنان والانعطاف والمساعدات على اختلاف أنواعها فأنشات لهم المدارس وعمَّمتها في قراهم حتى لقد بلغ مجموع المعامين الذين كانوا يبثون روحهـا بين الاهالي نحواً من أربعة آلاف معلم لخمسين ألف تلميــذ بلغاري عثماني . ولم تكتف بذلك كلهِ فأوعزت الى شاب بلغاري نبيه يدعى يوسف تعلُّم في باريس ونال شهادة دكتور في الحقوق بأن ينصرف عن المحاماة وينتظم في

سلك الاكليروس. وما زالت ترقيه بسرعة حتى عين اكسرخوساً البلغاريين فكان موضع ثقة دولته بما أظهره من الكفاءة والحذق والدهاء فبث الروح البلغارية في نفوس رعيته ونشأ الشعب على التعصب لفوميته وعلم أن بلغاريا انما هي أمه الحقيقية وأما تركيا فمدو ته اللدودة



بطرس الأول - ملك السرب
ولما تمادت العصابات المكدونية في غيّها وشرورها وقابلها العثمانيون
بالمثل، وأصبحت مكدونيا من أقصاها الى أقصاها مسرحاً تمثّل عليه
الفظائع، وتلعب فيه كرات الديناميت، ويتطاير فوقه رصاص البنادق
تملمك اوروبا في نومها وفتحت عينيها على تلك البلاد، وأصاخت بمسمعها
الى استغاثة البلقان بها فأقدمت حينئذ على العمل وسعت حتى انشأت في

سنة ١٩٠٣ رقابةً اجنبية على ادارة تلك البلاد

الرقابة الامنيية - تألفت هذه الرقابة في البدء من مفتش عثاني ومندوَ بين أحدهما روسي والآخر نمساوي، ومن ضابطين اوروبيين قُصرت مهمتهما على مشارفة الأمن العام اذ رضي الباب العالي بانتظامهما في الجندرمة المكدونية من اجل هذه الغاية . وكان حسين حلمي باشا الذي ولي َ الصدارة في عهد الدستور الجديد المندوبَ العُمَاني في اللجنة السالف ذكرها. فلما كانت سنة ١٩٠٥ رأى المندوبون شدة الحاجة الى توسيع اختصاص الرقابة فتألفت حينئد ٍ لجنة خاصة لتنظيم الشؤون المالية . ثم رمَت روسيا والنمسا في اواخر سنة ١٩٠٧ الى انشاء نظام خاص بالقضا، فلم تفلحاً . وجدث بعد شهور أن ملك انكلترا وامبراطور روسيا تلاقيا ملاقاتهما المشهورة في « ريڤال » وانفقا على المسئلة المكدونية . فهاج اتفاقهما رأي أحرار الضباط العثمانيين فأرغموا السلطان عبد الحميد على نشر الحكم الدستوري ففعل ، وهدأ بال اوروبا والبلقان حينًا من الدهر. وكان اعلان الدستور في تركيا بعد تلاقي الملكين في « ريقال » بخمسة واربعين يوماً فقط مؤيداً لفول نيازي بك في خواطره عن الثورة العُمَانية : لولا اجتماع « ريڤال » لم يُعلن الدستور العُمَاني في سنة ١٩٠٨ عهد الدسنور - وكان في مكدونيا على اثر الثورة العمانية وفوز الأحرار العثمانيين ماكان في جميع السلطنة فان الشعب تناسى لأول وهلة اغراضه ومنازعاته حبًّا بالدستور ؛ فتصافح المسلم والمسيحي، وتراضي الارمني والكردي، وتفاهم التركي والعربي. غير ان تلك العواطف الشريفة كانت اشبه شيء بشعلة القش لم تتقد حتى عاجلها الحنود فانطفأت

وتحولت الى رماد ثم تبددت ذراتها في الهواء . واصاب اوروبا من الدستور ما اصاب العثمانيين انفسهم منه فرضيت بالغاء الرقابة الاجنبية من مكدونيا مقتنعة بأن العهد الجديد في تركيا يعوضها منها خيراً لان الدستور من شأنه ان يساوي بين الرعية ويهبها الحرية والعدل



نقولا الأول – ملك الجبل الاسود

غير ان السياسة العثمانية التي ساسها الاتحاديون لم تُرض دوَل البلقان واسخطت عليها المسيحيين في مكدونيا وهم الاكثرية العظمى هنالك فعادت الحالة الى شبه ما كانت عليهِ من قبل ورجعت العصابات الثورية الى اعمالها وشرورها كما كانت ابّان سلطنة عبد الحميد. وما برحت مكدونيا قلقة مضطربة حتى اواخرسنة ١٩١٠ فاختل الأمن كثيراً ، وعاد البلغاريون الى اوروبا يستنجدونها ويستحثونها على العمل

الصغيرة لانها كانت تعتقد باستحالة اتفاقهن على العمل معاً وماكان أشد الصغيرة لانها كانت تعتقد باستحالة اتفاقهن على العمل معاً وماكان أشد دهشتها حين وأت بلغاريا تصافح اليونان ، واليونان السرب ، والسرب الجبل الاسود ، بعد ان كان اليونانيون اعدى اعداء البلغاريين، والسربيين انداد الجبليين . فكان انفرادها امام دول اربع متحدة تناوئها وتتطلبن خذلها وفشلها دافعاً لهما الى الاتفاق مع رومانيا ولكنها لم تنجح لأن بلغاريا افهمت جارتها ان تقف على الحياد فتنال ما تطمع بنيله بدون ان تسفك نقطة دم او تبذل قبضة واحدة من المال . ولما تم لهذه الدول هذا الأمر اتفقن فيما بينهن الاتفاق الذي ولد الحرب الحاضرة

中 特

الحرب - نكتب هذه السطور والبلغار يون على بضعة عشر كيلومتراً من الاستانة ، وادرنه مطوقة بالجنود ومضيق عليها الخناق ، والسربيون قد دخلوا موناستر ظافرين ، والجبليون محيطون باشقودره ومشددون في حصارها ، والطريق قد خلت لليونانيين فتمشوا الى سالونيك واحتلوها على أهون سبيل ، والعثمانيون واقفون في شطلجه (۱) معتصمين بحصونها ومحتمين بقنابل الاسطول على شواطى ، البحرين بحر مرمره والبحر الاسود ، والوبا ، يفتك فتكا ذريعاً بالعسكرين العثماني والبلغاري ، والقتلى يُعدُ ون كالجرحى بعشرات الالوف ، وليس في بلغاريا والسرب

<sup>(</sup>١) شطلجه كلة تركية ممناها شوكة (فرتيكة) وسمي هذا الموقع كذلك لان جباله متشعبة لى عدة شعاب على شكل اصابع الكف حتى ضفتي البحر الاسود وبحر مرمره

والجبل الاسود واليونان غير الشيوخ العجز، والنساء الضميفات والاطفال الرُضع، وقد اكتظت قصور الاستانة وجوامعها ومستشفياتها بالمصابين من الدساكر، والمنكوبين من الأهالي يشكون الجوع والعري، ويتلمسون القوت، ويصر ون من البرد، ويثنون من الأوجاع، وعلى طرئق بلاد الاناضول عشرات الالوف من المساكين نبذتهم بلدانهم، فتشتتوا في



جورج الاول - ملك اليونان

القفار لا منازل تؤآويهم ، ولا قوت يشبعهم ولا غياث لهم من غير السها، ؛ وجرائد العالم تحمل الينا أنبا، هذه الفظائع ، وتقص علينا اخبارها المؤلمة حتى لنكاد نسمع بآذاننا دوي البارود ، وأزيز الرصاص ، وصليل السيوف ، وأنين الجرحى ، وحشرجة النفوس ، ونبصر بعيوننا مجاري الدمآء ، وتراكم الجثث ، ونامس بأيدينا فقر الفقرآء ، وبؤس البؤسآء ، فما الدمآء ، وتراكم الجثث ، ونامس بأيدينا فقر الفقرآء ، وبؤس البؤسآء ، فما

نجي، على هذا أو بعضه حتى يعرض لنا خبر ينسينا فظائع ما قرأنا من قبل كأن يقف بنا الكاتب امام عانة من الذئاب تفترس اشلاء الفتلى بل قد تصيب جريحاً منسياً فتنشب انيابها فيه وهو لا يجد بعض القوة ليدفعها عنه ، أو قبالة مثات من الغربان والعقبان والثعالب وبنات آوى يتألبن على الجثث ، وينقرن الصدور ، ويبقرن البطون ، بل قد يقعن أيضاً على الأحياء عيف النزع الاخير فيه ثمان بهم تمثيلهن بالموتى ، ثم ينقل الينا البرق مختصر الآراء ، وملخص السياسة ، وموجز الأنباء عن التحام الجيوش وتفانيها في الفتال فنكاد لا نعي من الصباح الى المساء غير أخبار الحرب ، وأحاديث الطعن والضرب

تلك هي الحرب اليوم فواهاً لها من صورة للمدنية في القرن العشرين ! ؛ وتلك هي عاقبة السياسة التي يسمونها سياسة تنازع البقاء ! . قوتل الانسان ما أكفره ! !

عفى الحرب – قد تنتهي هذه المجازر البشرية عن قريب فاذا ختمت بفشل المثمانيين أضاعت الدولة التركية أملاكها في أوروبا وفقدت بفقدها نحواً من ستة ملايين نفس من رعاياها ، واذا تم ها الفوز أو بعضه قبل ان تضع الحرب أوزارها كانت الحسارة أقل والأضرار اللاحقة بها أخف غير ان انتصار الدول البلقانية المتحدة سيؤدي على الأرجح الى مشكلة كبرى بينهن تكون عقدتها في كيفية اقتسام البلدان المكتسبة لهن موقد ظهرت بوادر هذه الاشكال من خلال احتلال اليونانيين لسلانيك ومصادرتهم دخول البلغاريين اليها ، ومن سياسة السرب مع الألبانيين

1,

. .

, , :

, " 1,

. .

واصرارها على امتلاك ميناء على بحر الأدرياتيك ومقاومة النمسالها، ومن الحاح رومانيا بتوسيع منطقتها في املاك بلغاريا حتى ثغر « قارنه » على البحر الاسود أيضاً جزا، وقوفها على الحياد ورغبة هذه في التنازل لها عن بعض أجزائها من الجهة الاخرى فقط وهلم جراً، أما الأيام في تكشف ما انطوى وان غداً لناظره قريب م

→>·

# مرال الدين الافغاني على الله في الله

يشتغل الدكتور شميل في هذه الاثناء بوضع كتاب كبير عنوانه « حوادث وخواطر » او هو بجوعة مذكراته كما يدل عليه الاسم . وقد اقتطعنا منه الفصل التالي في السيد جمال الدين الافغاني الشهير . قال عفا الله عنه :

في علوم الأقدمين وفاسفتهم ذا ذكاء مفرط وأدب رائع مع شجاعة في علوم الأقدمين وفاسفتهم ذا ذكاء مفرط وأدب رائع مع شجاعة في الفول لا تصدر الاً عن نفوس مستقلة كريمة وكان ذا حديث طلي شهي لا يمل منه سامعه مع فصاحة عربية في التزام القواعد واختيار الألفاظ ولكنها ممزوجة ببعض لكنة أعجمية تنم عن أصله الغريب وانحا وقمها على الأذن كان محبوباً ونظره كان جذاباً وله عينان الى السواد غائرتان فليلاً تنقدان ذكاة . وهو لم يكن حرف لغة من لغات الافرنج الحافلة بالأفكار الجديدة والعلوم الحديثة ولكنه كان ذا مقدرة عجيبة في التحصيل بالأفكار الجديدة والعلوم الحديثة ولكنه كان ذا مقدرة عجيبة في التحصيل

حتى انه ليستفيد منك الشيء الجديد ويصبه في قالب المعلوم المحتمر فيه ويوهمك انه معروف له منذ زمان طويل . وجمال الدين لم يكتب في ما أعمر شيئاً وانحا كان يلتي على آخرين مقالات ضافية تنشر في جريدة مصر نحت أسمائهم . ولولا الشيخ محمد عبده يده الكائبة لماكان لصوته صدى وابنتيت تعاليمه في صدور آكثر الذين تلقوها عنه ومانت معهم اذ كانت كل تعاليمه حديثاً يلقيه بحسب مقتضى الحال . فهو فيلسوف من الفلاسفة المشائين او بالحري الروافيين ورواقه كان رواق القموة التي بجنب قهوة البورصة القديمة المتقدم ذكرها . ولعل تلاميذه لا ينسون في مستقبل الأيام ان يحيوا ذكره بينهم في ذلك المكان . وقبل جريدة مصر كانت شهرة جمال الدين مقتصرة على الأخصاء وأعماله محصورة في دائرة مريديه وأما جريدة مصر فكانت سبباً كبيراً لاذاعة صيته ونشره في الآفاق

ولما عرقت أديب ('' بجمال الدين كانت معرفتي بهذا الاخير حديثة العهد . فقد كنت أسمع به وأنا في الاسكندرية فلما أتيت الى مصر وددت ان أتمر ف به . وكان يتردد كثيراً على بيت حنا عيد قنصل دولة البلجيك . فلما أبديت رغبتي هذه لعيد المذكور ضرب لي موعداً للاجتماع به عنده في احدى المهرات . ولما تعارفنا أخذنا ننتقل من حديث الى حديث الى ان ابتدرته بالسؤال الآتي (ولم يكن سبق لي كتابة أو تصريح في هذا الموضوع بعد) . قلت : ما قول سيدي الشيخ ( لفظة الأستاذ

<sup>(</sup>١) يعني به اديب بك اسحق الكاتب الشهير

لم نكن قد جرت بعد على الألسنة كما هي اليوم) في المعبود الأول الذي الخذه الانسان من بين أشياء هذا الوجود؟ . وكأني لحظت انه أخذ بهذا السؤال على غرّة كأنه لم يخطر له ببال من قبل . فتقلقل قليلاً كأنه



جمال الدين الافغانى

ريد ان يتمكن في مجلسه ولم يطل به ذلك حتى دخل في مقدمة مستفيضة أغنته عن النزام الصمت طويلاً وأعانته على تصوير الحكم بما فسحت له من الوقت ومثله لم يكن يلزم له آكثر من ذلك لما له من سرعة الخاطر وحدًة الذهن. ولا أذكر شيئاً من هذه المقدمة وانما أذكر انه

انتهى بها الى القول « ان المعبود الأول للانسان الأول كان يقتضي ان يكون في ثنايا الغيوم المتلبدة أو هي نفسها »

أما أنا فلم أكن من رأيه وكأني نظرت الى الانسان نظراً أعرق في الحيوانية . فاعتبرت الانسان الأول لاصقاً بأرضه يتخبط في ما أمامهُ متخوَّ فأ من كل شيء اذ كان يجهل كل شيء فأتخذ معبوده الأول من أشيائها ولم يرتفع بصره الى ما فوق الآ بعد ذلك بكثير. واعتبرت حينئذ العبادة الفتيشية أول عبادات الانسان وجعلتها في الغابات الكثيفة ذات الشان في الميثولوجية القديمة وفي الاشجار الكبيرة المنفردة القائمة في العراء يُستَظلُ بها من الرمضاء كما تدل عليه بقايا ذلك فيهِ حتى اليوم. وهذا الحكم لم يقم بي اعتباطاً من دون تفكير سابق بل قام في نفسي على أثر زيارتي لمدينة بعلبك في سنة ١٨٧٠ حين رجوعي من انطاكية وكنت قد أرسلت اليها في بعثة من قبل المدرسة الكلية حين كنت أدرس الطب لاغانة منكوبها في الزلزال الذي نكبت بهِ تلك المدينة في تلك السنة . وكان رفيقي في هذا السفر ذهابًا وايابًا ادورد ڤاندَيْك المعروف عند المصريين ابن الشهير كرنيليوس ڤانديك صاحب الفضل الاكبر على سورية وسائر الاقطار العربية في نهضتها العلمية الحديثة

فاما وصلنا بعلبك بعد سفر اربعة عشر يوماً فيمروج خصيبة يتعالى فيها الحشيش الطبيعي الى قامة الانسان ولكن يد حكامها الطفاة أقحلتها وتركتها قفراء من السكان لم نشأ ان نقيم في المدينة وفضَّلنا ان نبيت ايلتنا في قلعة بعلبك نفسها وكان القمر بدراً والسماء صافية فبين الآثار الكثيرة النهدمة توجد أعمدة من الفرانيت ذات علو شاهق لا تزال قائمة صفاً واحداً في ساحة منبسطة . فلما وقفت أمامها في ضوء القمر الصافي وفي وسط ذلك السكون الرهيب والشباب غض والعواطف شديدة التأثر



الدكتور شميل

شرت في نفسي بتهيب من منظرها الفخم لا يزال أثره بي حتى اليوم كدت أجثو منه على ركبتي من شدة الخشوع . فكأن هذا الشعور بي كان لي موضوعاً للتفكير بعد ذلك في أمر العبادات وان منشأها في الانسان إما تهيب عن اعجاب أو خوف عن ضعف . وأحر بالانسان الأول اللاصق بأرضه ان يكون معبوده الأول منها على نحو ما تقد م فلت ان جمال الدين كان من الفلاسفة الرواقيين أي انه كان ينشر

تماليمه في طي المحادثات الاعتيادية ولكنها كانت محادثات خلابة في لذّة المعنى وحسن الانسجام ولم يتهيأ له ان وقف خطيباً في قوم الأمرة واحدة ظهر فيها انه خطيب مفود أيضاً وكان ذلك بمسمى اديب اسحق وفي جاتر و زيرينيا على محضر من جمهور غفير من علية القوم من رجال ونساء من السوريين والمصريين. فألق خطبة اجتماعية سياسية أبدع فيها معنى ومبنى وجرأة وبتي يرتجل المكلام نحو ساعتين من دون ان يبدو عليه أدنى تعب أو يتلمثم حتى خلب العقول وأقام الناس وأقمدهم كأنه رابطهم بسلاسل كلامه يلعب بهم كما يشاء. وقد أعجبني منه قوله فيها وهو يتكلم عن استبداد الملوك واستمانة الشعوب قال «كأن الناس ليسوا شيئاً والملك عن استبداد الملوك واستمانة الشعوب قال «كأن الناس ليسوا شيئاً والملك عن استبداد الملوك واستمانة الشعوب قال «كأن الناس ليسوا شيئاً والملك

ولما بلغني ان جمال الدين بعد ان نفي من مصر ببضع سنين كتب رسالة باللغة الافغانية في نفي مذهب الماديين ترجمها الشيخ محمد عبده الى العربية دهشت لعامي بأن الرجل لم يكن من المتدينين . على ان جمال الدين كسائر الفلاسفة الأقدمين لم يكن يستطيع بمبادئة النظرية وفلسفته الحجر دة ان يجزم جزم الطبيعيين في استنادهم الى العلوم الحديثة اليوم فلم يكن يستطيع الا ان يكون من الشكوكيين أمثال المعري وأمثال ثولتير الذين ينكرون الأنبياء ولكنهم يقفون مترددين في أمر الخلق هل هو حادث أو قديم فيكونون تارة من الالهيين وطوراً من اللاأدريين لعدم عكنهم من ضابط علمي محسوس يضبط أحكامهم ويقوي حجتهم في ترد دهم اللهم الا ان يكونوا من الحصافيين النفعيين الذين يكونون في ترد دهم اللهم الله الذين يكونون في ترد دهم اللهم الا ان يكونوا من الحصافيين النفعيين الذين يكونون في ترد دهم اللهم الا ان يكونوا من الحصافيين النفعيين الذين يكونون في

عنفادهم على هوى جليسهم تارةً أقرب الى المعطلين وطوراً أقرب الى المؤمنين أي انهم يكونون كما وصفهم الامام الغزالي حين قال: ان الآراء للاثة أقسام: رأي يشاركه فيه الجمهور فيما هم عليه. ورأي يكون بحسب ما



جمال الدين الافغاني في مرضه الاخير

## مولي نشيل نهر الصفا يهي-

عبن زحلتا قرية لطيفة يعرفها أكثر الذين اعتادوا الاصطياف في جال لبنان ؛ وألطف من القرية نفسها غابات الصنو بر التي تحيطها وأجمل من هذه وتلك منظر نهر الصفا المتدفق عند قدم الجبل، وعلى بعد أمتار قليلة منه بركض نهر القاعة

كلُّ من النهرين يسرد حكايته الابدية على الاشجار المصغية البهما بحللها السندسية. ويظلُّ النهران في اندفاع وشكوى، وروح الوادي تئن في أثرهما الى ان تلم مياههما مياه البحر العظيم في الصيف المنصرم زرت عين زحلتا لاول مرة

هنا سالت صور الكون الهيولية وذابت ذرات الاثير؛ هنا اجتمعت بلابل أرفيوس لتعيد ذكرى أوريديس ذات القاب لكسير؛

هنا تنهدت العطور تنهداتها الغرامية ، وتحولت الورود الى أشعة سحرية ؛

هنا اغتسل قوس القزح ، فترك في الما، من ألوانه ألحاناً فضية ؛ ومن دما، الاحلام المتجمدة استخرج قوس قزح ألوانه السرمدية ؛ هنا بعث الأفق بأسراره الى الارض مع خيوط من الاثير ذهبية ؛ هنا نامت الاشباح بين أجفان بنات المياه ، فامتزج النور بالظلام وتلاشت اليقظة بالمنام ؛

هنا ناحت حمائم الشمر ، وغنَّت أطيار الانغام ؛

, .

هنا لثمات النسيم شوق وهيام ؛
ومداعبة الموجة للموجة تبادل نظرة وابتسام ؛
وجمود الشاطى، حقد على فتو ر الليالي ومعاكسات الأيام ؛
هنا ارتماش الأوراق على الفصون تحية همت من مقُل الكواكب

وتمايل الافنان ودلالها نجوى ملك الوحي والإلهام ؟
هنا ليلة أنوار وفجر ظلام . وألغاز ملامس وألوان وأنهام ؟
حينها عر الفجر على قم الجبال يرى صورته في هذه المرآة البلورية ،
برى رمز الشبيبة مع ما يتبعها من جماهير الآمال النضرة كالأزهار ،
والأميال المتنقلة كالأطيار . ثم يأتي الغروب ساكباً في أعمافها كل ما في أحزانه من المرارة مع ما يرافقها من النظرات المتحولة والابتسامات المتغيبة والجباه الكثيبة والشفاه المتحركة بالصلوات ، الساكنة بالتأملات

هنا عيدان الاشجان تبكي – تبكي بقلبٍ جريح . وفي كلّ لحظةٍ بخيل انها تُسَلِّم نَفسَها الأخير بشهيقٍ فيهِ من اللوعة والكتمان والتجلد بفدر ما فيهِ من المجد والعظمة ، من البسالة وعزة النفس الأبية

لكن المياه لا تموت ولا تحيا، بل تردد ذكرى الماضي، وتهمس خفية نبؤتها في المستقبل، وترادف أصوات الافراح وتُعدد آهات الانراح هنا لغز من ألغاز الحياة وليلة من ليالي الزمان. وأنا لغز أمام هذا اللغز، وليلة ازاء هذه الليلة. أهيم وحيدة على الشاطى، الحزين، أنظر ولا أرى، أسمع ولا أغم، أفكر ولا أجد، أستعلم ولا أعلم....

فؤادي يخفق مع فؤاد النهر الخفي ، ونفسي قيثارة الأحلام والألحان. لكني لغز حي تائه في ظلّ الغصون ، ينظر مستفسراً الى لغز آخر ، فلا يجد فيهِ اللَّ صورته ، فيود تمزيقها وسحقها وان أحبها ؛

**华 华** 

عند احتضار النهار ذهبت الى رأس النبع وجلست على صخرة قعه في وسط المياه المتسلسلة من صدر الصخرة الكبيرة. جلست وأرواح الخيال تستنشق الاربج العطري المعانق لشعور بنات المياه. وآلهة الأهوية الأربعة يتلاعبون بدقائق الشفق سابحين على أمواج الظلام، وحول أشباحهم تلتف اكاليل البنفسج وقلائد الياسمين، وفي تغورهم يامع فتيت النجوم ، بينا ابكار الشعر تسر لاخواتها خفايا اليأس والرجاء تحت أشجار الصنوبر، وعذارى الطرب تستخرج من عناقيد «باخوس» خمراً تسكر به ألباب الآلهة ، ومن سكر الآلهة يولد الشعرا، والأنبياء

على هذه الصخرة حيث انا احلم ثملةً بما شربته مشاعري من رحيق الخيال العلوي ، كان يجلس الامير بشير الشهابي الكبير . كثيرون من من بعده ومن قبلي جلسوا هنا وفؤاد كل منهم منقبض تهيباً وخشوعاً أمام أنفاس الطبيعة واصوات الخلود . ما يجول بخاطري الآن كان يجول بخاطرهم لان الافكار تتشابه في المصدر وفي النتيجة على رغم تعدد شعبها وفروعها ، والرغائب الكثيرة اللاصقة في أعماق النفس البشرية هي هي في كل آن ومكان

جميعنا طرح على النهر السؤال الذي انثر تموجاته الآن على الامواج

التراكضة : هو سر الاسرار الغامضة الذي يردده صدى الهياكل العميقة الني تشيدها المدارك في قدس اقداس البشرية : من أين والى أين ؟ من أن والى أين ؟؟

من أين تأتين أيتها المياه والى اين تذهبين ؟

المياه تندفق في أثر المياه مهللةً مكبرة؛ وقد أفاضت أصواتها في النا، والنحيب، ودمدمت العناصر فيها اسرار الوارد الالهي، ورفرفت على جوانبها اجنحة الخلود . . .

من أين والى أين . . . ؟

ثقل دماغي بافكار لا ادركها ، وضاق مني الصدر لهموم لا اعرف ماهيتها فنزعت عن ساعدي ساعة و صفت في اسورة ذهبية ونظرت البها قائلة : — أيتها الساعة ! انت رمز الوقت الجاري في نهر الزمان فيسبر قاصداً بحر الابدية . ها الله اغطسك في هذه الميه . . . عسى ان تحفظي في حياتك المعدنية أثراً لرمو ز معنوية . ثم جمعت بعض الحصى الجيلة الكثيرة الالوان الراكدة في أعماق النهر ، قائلة : « أيتها الجواهر : سأحملك معي الى وادي النيل لتذكر في بالعواطف الكثيرة التي تلاطمت في فؤادي أمام نهر الصفا . . . أنت ذكر الابدية التي حييت فيها لحظة »

واذ رفعت عيني الى الافتر رأيت مقلة الزهرة ترقب يد ملك الظلام الراسمة على رداء الليل صور الهيئات السماوية

فغادرت رأس النبع مرددة : أنهر الصفا ؛ من أين والى أين ؟

恭 朱

## أنهرَ الصفا؛ جثتك تعبة الروح والجسد معاً

قرأت خلاصة الاحوال الحاضرة فدوت في جوانب مخيلتي اصوات المدافع ، وتمثلت لناظري صور الحرب المربعة . ثم قصدت الاجتماعات فلأ اذني ضجيجها التافه . وضجرت نفسى من معانيها السطحية – از لم تكن خبيثة . عجبت من بلاهة الانسان ومن ركاكة امياله وفتورهمته . اذ ذاك سمعت اسمك الموسيقي فاحببته لان فيهِ جمالاً وعذوبة وسلاماً

لقد احرقت قدمي الرمال الحارة ، ومزَّقت يدي اشواك الحياة ، فثنت اليك لاستخلص من اعشابك بلسمًا لجروحي . تعلَّقَ بأهدابي غبارُ المادة محاولاً إخفاء الجمال المعنوي عن عيني "، فأتيت لاغسل أهدابي عياهك المقدسة

جنت لأرطب يدي وعيني برضابك المذب

ثقل فؤادي علي من عمق اعماق زرفته البعيدة النه من عمق البحر العظيم الذي يناديك اليهِ من عمق اعماق زرفته البعيدة

أنت ابن الغيوم، وألمو بة الحرارة الهوائية، وضحكة المادة الدائمة، وقهقهة الجوّ بين الهضاب والأودية. أنت قبلة الشمس للبحر. أنت أنشودة الجبل في الوادي. أنت الروح الصغيرة المسرعة الى احضان الروح الكبيرة

أنت جميل كأسرار الجنان . عذب كنظرات الولهان وفي اسمك ألوان وألحان

أنت تهلم بي ، أيها النهر ، فخذني ممك بعيداً عن الحياة وضوضائها خذني معك . . . لكن ، ما هي نسبتي اليك ؟

أنت مجموع سوائل لا وجدان لها ، ولا قلب يخفق بين اجزائها . وانا . . . انا شيء آخر . أنت لغز بين البحار والآفاق ، وانا لغز بين الحياة واللانهاية . انا اعرف اني لا افهمك ، واشعر بجهل الانسان وشقائهِ ، اما انت . . . ما لنا ولك ؟

-يري، أيتها المياه، سيري واتركيني. أستى النباتات والاعشاب، ضي لآلي في أفمام الورود ، رطبي صدر الارض الملمب ، ترنمي في وحدة الوادي ، اسردي حكايتك التي لا تنتهي ، اندبي ، هللي ، اصرخي ، اهمي ، انشدي ، انحبي ، اطربي ، احزني . كل هذا ننسبه اليك نحن ابناء الطرب والكابة

سيري ، ايتها المياه ، ودعيني ابكي . لقد تلبَّد جوَّ فكري بالغيوم الفاتمة . وقاي — ما لك ِ ولهُ ١ – منفرد حزين . . .

## ﴿ الشَّكُوكَيُّونَ ﴾

ليس شيء من أمور الدنيا الاّ وهو معرَّض للشك حتى قال بعض الفلاسفة : ان كل شيء يقبل الشك حتى قولي هذا : ﴿ ان كُلُّ شِيُّ يَقْبُلُ الشُّكُ ﴾ ومن بين الفلاسفة طائفة يعرفون بأهل الشكوك يشكون في كل شيء حتى في وجود ذواتهم

محمد المويلحى

## مراق الرتب والنياشين المحقة

ذكرنا في الجزء الماضي شيئاً عن الرتب والنياشين وناريخها عند القدماء ورأينا تكمنة نبحث ايراد نبذة مستقلة عن الرتب والنياشين في الدولة العثمانية لانها تهم القرء، كثر من سوءها. وقد كتب هذه النبذة خصيصاً « للزهور » حضرة الكاتب الفاضل حقى بك العظم . قال :

تقسم الرتب في الدولة المثمانية الى ثلاثة اقسام: عسكرية وملكيـة وعلمية

الرئب العمرية – وضعت الرئب العسكرية الحالية في اواخر زمن السلطان سليم الثالث المشهور بميله الى الاصلاح والتمدن الغربي الحديث، وقد كان بدأ قبل كل شيء بالاصلاح العسكري، ولكن الظروف لم تساعده، وحال دون اتمام مقاصده جهل الأهالي وسوء نية زعماء الجيش الانكشاري، فذهب شهيد التعصب. وقد أتم خلفة السلطان مجمود مشروعة العسكري ونظم الجيش العثماني على الطراز السلطان معظم الرئب العسكرية الحالية واليك بيانها بالترتيب:

الرتبة يقابلها عند الافرنج لقب صاحبها راتبه الشهري الرتبة الشهري Maréchal دولتلو افندم حضرتلري إناداكان قائداً ١٥٠٠ لبرة فريق Général de Division سعادتلو افندم وراتبه الشهري ٢٠٠ لبرة مير لوا Général de Brigade عزتلو افندم و ٣٠٠ د د ٢٠٠ ميرالاي Colonel عزتلو افندم و ١٥٠ د افندم

. "

. .

بكاشي (ومعناهارأس الالف) Major رفعتاو بك او افندي « « ۱۲ « برزباشي( « « المائة)(Capitaine(۱) فتو تلو بك او افندي « « ۸ « ملازم اول Lieutenant حميتاو د د د د د د

ملازم ان Sous-Lieutenant بالزم ان

ولكل من اصحاب هذه الرتب المسكرية ما يكفيه ويكفي عائلته من المؤن والذخائر مثل الخبز والسمن واللحم والفحم والسكر والشمير والتبن وما اشبه يأخذها كل شهر وذلك حسب رتبته فالملازم الثاني مثلاً ربعة ارغفة خبز في اليوم ومقدار من اللحم في الشهر وثلاث اقات سمن ونريد ذلك كلما ترتقي الرتبة .

وهناك غير هذه الرتب المسكرية الحربية رتبة اخرى في الجيش خارجة عن الصفوف الحربية مثل رتبة امين الاى تقابل البكباشي ورتبة كاتب الطابور تقابل اليوزباشي ومعاون كاتب الطابور يقابل الملازم الاول. وينقطع اصحابها للاعمال الكتابية والحسابية فقط. ومفتى الاى يقابل البكباشي، وإمام طابور يقابل اليوزباشي، وكالاهما يقوم بالطقوس والشمائر الدينية في الاورط والالايات

الرئب الملكية : وضعت هذه الرتب في اواخر حكم السلطان محمود بعد ابادة الانكشاريه . وقد كانت وقتذاك عزيزة لصعوبة نيلها حتى كان بشار بالبنان الى من ينال الرتبة الخامسة ، وهي اصغر رتبة ملكية كما هو معلوم واستمر الحال على هذا المنوال الى زمن السلطان الخليع. وتقسم

<sup>(</sup>۱) كان في الجيش السُماني رَبَّة تسمى قبل أغاسي وهي بين البيكباشي واليوزباشي وقد النيت بعد اعلان الدستور

هذه الرتب الى قسمين : قامية وسيفية . فالقامية خصت بمكافأة عمال الدولة والسيفية خصت بمكافأة اعيان الولايات واشرافهــا . وهذا بيان الرتب الملكية والقاب اصحابها مع ما يقابلها من الرتب العسكرية:

السيفية منها القاب أصحابها ما يقابلها من الرتب العسكرية في الكتابة دولتار افندم حضر تاري مشير / وصاحب الوزارة وزير ۰۰۰ عطوفتاو « « فریق اول 76 اولى صنف اول روم ايلى بكلر بكى سعادتاو « ﴿ فريق د د ثان میرمیران د د د میرلواء
 متمایز عزتلو د میرالاي مير الاي ثانية ثانية عزتلو بك او افندي قائمقام رفعتاو « « او آغا بيكباشي الله ثالثة رابعة فتوّتلو « « « « یوزباشی رابعة خامسة . حميتاو د د د د ملازم اول خامسة

ويوجد رتب اخرى من نوع الرتب السيفية هي : رتبة امير الامراء ورتبة مدير الاصطبل العاص ، يقابلهما من الرتب القامية الرتبة الثانية ويلقب صاحب الأولى منهما بلقب « باشا » ويكتب اليه « عزتلو باشا » ورتبة قبوجي باشي الركاب السلطاني، تقابلها الرتبة الثالثة. وهذه الرتب خاصة برؤسا، القبائل والأميين من اشراف البلاد لاسيما القاصية منها. وقد كانت الدولة تراعي هذا الترتيب ؛ فلا تنعم مثلاً برتبة « بالا » على احد اشراف الولايات مهما كان مقامه عظياً بل تخصهُ برتبة روم ايلي بكاربكي

·/ . . . .

او ميرميران او امير الأمراء اذا شاءت ان تكافشه واستمرّت هذه الفاعدة معمولاً بها الى أوائل حكم السلطان الخليع حيث أخذ رجاله يبيعون الرتب بيع السلع دون الالتفات الى التقاليد المتبعة في منحها

والرتب الملكية ، قلمية كانت او سيفية ، لا تعطي أصحابها لقب والرتب الملكية ، قلمية كانت او سيفية ، لا تعطي أصحابها لقب (بك) « ما عدا رتب روم ايلي بكاربكي وميرميران وأمير الأمراء فان أصحابها يلقبون بلقب (باشا) كما مرّ ذكره» . لذلك تجد كثيراً من أصحاب رتبة بالا — وهي أعلى رتبة بعد رتبة الوزارة — يلقبون بلقب (افندي) . أما لقب (بك) فانه خاص اولاً بأولاد الأسر والعائلات الكبيرة في الولايات من اصحاب الزعامات والمقاطعات الممنوحة لهم من قبل الدولة في الازمنة السابقة ، ثانياً باولاد الباشوات فقط . وقد وقعت هذه التقاليد في فوضى عظيمة في عهد السلطان عبد الحميد حتى اصبح الانسان يرى ابن الفراش والخادم والفقير في الاستانة يلقب بلقب (بك)

ارتب العلمية - لا تمنح هذه الرتب الاللماماء الدينيين من المسامين ورجال باب المشيخة في الاستانة والقضاة الشرعيين في الولايات. ولبعض هذه الرتب ، خصوصاً الكبيرة منها ، رواتب قليلة تسمى (آريه لق) اى ثمن شعير خليل صاحب الرتبة ، واساس الرتب العامية قديم العهد في الدولة العثمانية يرجع تاريخه الى مئات من السنين ، وهذا يانها و بيان القابها مع ما يقابلها من الرتب الملكية :

الرتب العلمية ألقاب أصحابها في الكتابة ما يقابلها من الملكية فاضي عسكر روم ايلي سماحتاو افندم حضرتاري وزير

وهي بين الوزراة وبالا	سماحتلو افندم حضرتلري	قاضي عسكر أناضول
اولى من الصنف الاول	فضيلتلو « «	قاضي استانبول
اولى من الصنف الثاني	» » (¹	مولوية الحرمين الشريفين (
متمايز	«    بك او افندي	« البارد الحسة (۱)
ثانية	> > > >	« المخرج
- A D D	مکرمتاو « « «	رتبة كبار مدرسين
وهي بين الثالثة والرابعة	> 2 2 2	« موصلة سلمانية

ثم هناك رتبة تسمى رؤوس استأنبول ايس لصاحبها لقب تقابلها الرتبة لرابعة واما القضاة الشرعيون غير الحائزين على رتبة فيكتب البهم (مود تلو بك او افندى) ويكتب للصدر الاعظم «فخامتلو دولتلو افندم حضر تلرى» ولمعزول الصدارة «دولتلو ابهتلو افندم حضر تلرى» ولمعزول فضيلتلو الاسلام «دولتلو سماحتلو افندم حضر تلرى» ولمعزوله «دولتلو فضيلتلو افندم حضر تلرى» وللاصهار السلطانية «عطوفتلو افندم حضر تلرى» ولآغا القصر وللسردار الاكرم «دولتلو افندم حضر تلرى» وللبطاركة «رتبتلو افندم حضر تلرى» وللماؤك الاجانب «حضر تلرى» وللسفراء الاجانب «اصالتلو افندم حضر تلرى» وللماؤك الاجانب «اصالتلو افندم حضر تلرى»

النباشبي – اقدم نشان في الدولة العثمانية نشان الافتخار، وليس له الاً درجة واحدة مرصعة بالحجارة الكريمة وقد انشأه السلطان محمود

<sup>(</sup>١) مكمة ومدينة (٣) اشارة الى مدائن قونيه وبروسه وادرنه ودمشق الشأم وبنداد ، كما يقال البلاد الثلاثة عن غلطه واسكدار واستانبول في الاستانه

1,

الثاني، ثم اهمل امره الى اواخر زمن السلطان عبد الحميد الخليع الذي احياه وصارينهم به على العظاء من الاجانب فقط

وهذه بقية النياشين العثمانية حسب قِدَمها مع اسماء السلاطين الذين انشأوها

النشان اسم السلطان عدد درجاته ملاحظات الافتخار السلطان محود الثاني ١ مرصع فقط المجيدي د عبد المجيد ، وله درجة مرصعة بالاحجار الكريمة المُهاني « عبد العزيز ٤ « « « « وكالاهما مرصع بالاحجار الكريمة الشفقة (خاص بالسيدات) ﴿ عبد الحميد الثاني ٢ المثياز « « « ، مرضع } والآخر فضي خاندان آل عنمان د د د د ۱ مرصع بالاحجار الكريمة الارة المالكة (Dynastie)

ارطنول د د د ۱ مرصع بالاحجار الكريمة

ثم هناك مداليات ( انواط ) مثل مدالية التخليص تمنح لكل من بنجي حياة شخص من الغرق في البحر او من حريق وما اشبه ومداليات الزراعة والافتخار انشأها جميعهـا السلطان عبد الحميد الثاني . هذا غير انواط حربية وقتية قديمة اسست عقب الحروب الماضية كحرب الروس واليونان وكريد واليمن وغيرها منحت لكل من حضرها من الجند والضباط والقواد. هذي العظم

## مرور في رياض الشعر ﴿ ردُّوا على الأوطان عزًّا خلا ﴾

يحي بك علمي شاب من خبرة الفتية المثمانية المصرية جامع الىشرف المحتد علو الهمة ، والى اندكاء النادر براغة وافتناناً في ضروب الادب والموسيق • رأزق في هسده الايام غلاماً سياه مصطنى . وقد ذرح اصدقاء هذا الفاضل بما أتمه الله عليه من نعمة الحلف ورأى صديقه خلما اقتدى مطران از يتحفه لهذه المناسبة بقصيدة فيها النهنئة وفيها العظة . فيها وصف بعني الحالان التي يكون عليها الاطفال وفيها ما هو جار من الامور العثيدة التي أفضت بالشرق الى هذا الانحطاط واشارة الى المستقبل وما يرجى منه على أيدي رجال الغد • ولقد وفق الشاعر الى كل ما قصد وأخرج للناس ضرباً جديداً من الشعر فيه تفكهة ودرس مفيد قال :

هل فسا أبهى وما أجملا

يا سبط يحيي وسليلَ العلى حبَّي الرضي طالعك المجتَلي وسلَّم اللهُ الوليــدَ الذي كأنَّ ذوبَ العاجِ صلصاله وأنَّ معنى الحبِّ ما مثَّلا ناهيك بالعينين مو ٠ قوّتي \* ذهن ومن نورَي ْ حجى ً ارسلا

وذيدت الأعينُ ان تنفلا كأن في الروثيا رضاعاً حلا ولا يبالي باهرات الحلي وأبن منها نشوات الطلى يحمله فوق السُّهي محملا بمظهر الترجيح مما علا يرضيــهِ مطواعاً والآ فلا يفهم ما يهوى وان يفعلا 

كحسنه الحسرم إذا ما غفا محركاً في نومــهِ ثَنْرَهُ لا الحلل الغراء من همهِ جذلان من نشوة أحلامه ثراه قرباً وكأن ً الكرى كطائر يظهر تحليقة فان صحا فالدهر عبد له ً وكل حيّ فمنوطٌ بأن سبان في اللطف وفي الظرف ما .

, . . y'

برى ويستحسن أن يُعملا فسحره السحر ولن يبطلا تعويله من فوره حُولا بالكوثر العذب كما امّلا تدبر في داخلها مقولا لكن شرط الانس ان تصهلا قطارة ينساق مستعجلا مهما عصى الطبع كما شكلا

له ولا الناس علم الذي وحوله الحول فات يفتنن أنله ما شئت فكف اشتهى فلكن المنتاح ثدياً جرى ولتكن المفتاح ثدياً جية ولتكن الاكتاف أفراسه ولتكن الكرسي أن حقه وكل ما شكله فليكن وكل ما شكله فليكن

من السرور المغنم الأجزلا عليك ان تركب مستسهلا الآ بأمثالك ان يُقبلا تكون ممن سلفوا أعقلا بنا ولم نشعر وهذا تلا حالاً ففيها النفع مستقبلا من السهاوات العلى منزلا قلنا غداة الفخر نحن الاولى ان صال فرداً كسر الجحفلا يكاشف الوحي ويهدي الملا يكاشف الوحي ويهدي الملا وحكنا في الأمم الفيصلا بذنب تمن خان ومن أهملا ومن أهملا

تراكت أغلاطُنا آخــذاً بعض بعض فانتهينا الى... ولا استي منهانا فقد 'يُو'ثر بعض' الشيء أن 'يففلا واحربا بتنا وما شأننا الآ اعتذارُ 'يشمت العُذَّلا وما تبقّى غيرُ أبنائنــا تعزيةً للنفس أو مأملا ما أفسد الظالمُ منا . . ألا ..

عساهم ات يُصلحوا بعدنا

ان يَثرَ المجدَ ولا يخملا فينا عديد الخير مستكملا عزم له والفارسَ الأبسلا أجمل ما علم أو فصلا يرخص في تأديبهم ما غلا عن عوج الاغراس أو تعدرلا يتقن مفتنًا ومسترسلا

أي نجلَ يحيى إن يجيُّ عهدكم ودُّوا على الأوطات عزًّا خلا إنّا نرجّي جيلكم كلَّهُ فمن دعا يومثذ واجد ا الراجلَ الجلدَ الذي لا يهي والعالمَ المثمرُ تعليمــهُ والوالة البرّ بابنــاثهِ والحرّةُ الهيفء لا تثني والصانع البارع في صنعو والزارعَ الحاذقَ في شأنهِ يعافُ ان يجمدَ أو يكسلا بمثل هذا الجمع من ولَّدِهِ تَشْغَى جراح الوطن المبتلى

أي نجل يحيى كن اذا حققوا آمالنا ند بمهم المفضاد لنغدو الأرشد والأمشالا تكون ذاك السيّد المويّلا أترابك الأمكن والأرجلا تذكّر الطفلَ الذي كنتَهُ وحاش ذاك الخُلق ان يُبدلا

بالعلم والحزم اعتضد واعتدد إنَّا معـدُّوكَ ليومٍ يهِ في ذلك العهد وقد صرت في .

. . 4

اذ كنتَ في مهدكَ لا تتقي لو أن طوداً راسخاً زُلزلا ولا تراعي طاغياً قادراً ولا تحالي بطالاً مُبطلا محققاً ما عزَّ ان يسألا ولا تني بالسوئل حتى ترى كما ترى العفةُ ان تجهـــلا ونجهل الاثم بأنواعه في أكثر الاخلاق مستطفلا عظائم الدنيا تحب الفتي

تمتت محوتم ذنبئسا المخجلا تلك أمنانًا يا بنينًا فأث ما كان من سيرتهِ أوَّلا هيّا أعيدوا المجد فينا الى خليل مطرال

#### ﴿ غانية فقيرة ﴾

شكتُ فقرها فبكتُ لوَّلوءًا لَسَاقط من جنتها فانتثرُ فقلتُ مشيرًا الى دممها أفقرُ وعندكِ هذي الدُررَرُ بشاره الخورى

#### 🦊 قساوة التشقى 🥦

رأيتهُ يستخرجُ الشُّوك من كَفّين كالبُّورِ والآس فقلتُ في نفسي له شامتاً ذُق بعضَ ما تفعلُ بالناس مجبب شاهين

## ﴿ حظی کشعری ﴾

ُبُلِتُ بِحَظِ مثلَ شَعَرِيَ لو حوَى دُجاه الدُّجي لم يَبدُ في أَفْقهِ فجرُ<sup>\*</sup> وأعجبُ مِن صبري عليهِ سلامتي فقُبِّحَ حظّي والسلامةُ والصبرُ

# مرق أزهار وأشواك الم

#### توارد الخواطر

توارد الخواطر أمر معروف بين الناس عامة ، وكان يروي من هذا القبيل الشيء الكثير مما حدث له شخصياً او "تصل به عن الغير. على ان توارد الخواطر بين الأدباء كثيراً ما جاء بصورة مدهشة غريبة ، فتقرأ الشطرة الواحدة من النثر ، لشاعرين او التنظرة الواحدة من النثر ، لشاعرين او لكاتبين مختلفين ، حتى لتكاد تتصور الواحد قد اقتبس قول الآخر مع انه لم يتفق له الاطلاع على شيء منه ؛ وتاريخ آداب العرب حافل بمثل هذه النوادر ، والى القراء حادثة من هذا القبيل جرت في مصر ، واتصل خبرها بحاصد « الزهور » وهو ينقابا تفكهة للقراء : وضع أحد الادباء كتاباً عنوانه « العرب وأطوارها » وأحب ان يهديه الى العالم العربي أحمد زكي باشا ، فسأل الأديب محمود افندي عماد ان يصوغ له كلة الاهداء في بيتين من الشعر ، وطلب مثل هذا الطلب أيضاً من شاعر الأمير شوقي بك . فجاءه من الأول هذان البيتان :

إِيهٍ < ذَكِيَّ ، النفس تَحيا نسبةُ نَنمى اليك ويستحيلُ سرارها وكذا أردتُ لما عرضتُ ( فهذهِ عربُ النجادِ وهذه أطوارها )

ونظم له الثاني البيتين الآتيين:

« أَذَكِيُّ » ياربُّ الفضائل والنهى وأجلَّ من يُعزَى السِهِ فحارُها إن شئتَ تعجبُ بالرجال ( فهذه عربُ النجادِ وهذه أطوارها ) , . \* y,'

فبري القارىء كيف انفق الشاءران في الشطر الاخير حتى في الفظ فجاه واحداً عند كابهما

#### ولقد ذ كرتك

نهر الصفا وصفته « مي » في هذا الجزء بشعر منثور، ووصفه من نبلها في أحد أجزاء السنة الاولى من « الزهور » الامير نسيب ارسلان بشعر منظوم قال في مطلعه

يا صاحبيٌّ قفا على نهر الصف النهر لدينا بات أشهر من « قِفا » وقد وقف عليه في الصيف الماضي أديب مصري لا أعرف من هو، وأديب لبناني هو رشيد بك نخله الشاعر الذي يعرفه قرَّا، «الزهور» أنقل محضر تلك الوقفة عن جريدة « الشعب » اللبنانية فقد جا، للرشيد فيها قوله : « . . . فتناشد كا الاديب المصري وتناشد ناه من قديم الشمر وحديثه إلى أن أنشد:

منى و بيض الهندِ تقطر ٔ من دمي ولقد ذكرتك والرماح نواهل لمعت كبارق ثغرك المتبسم فوددت تقبيلَ السيوف لأنهـــا ( ان صحَّت النسبة ) . أوَ تذكر ما فقلنا رحم الله فارس بني عبس بغول « الرشيق م على حد ذلك :

متوقّعُ بتلاطم الأمواج ولقد ذكرتكِ في السفينة والردى وأنا وذكرك في ألذِّ تناجي وعلت لأصحاب السفينة ضجة فقال واذكر للظفراوي قوله:

مني فأشرق بالزلال البارد اني لأذكركم وقد بلغ الظما وأقولُ ليتَ أحبتي عاينهم قبل المات ولو بيوم واحد ولا أنسى ما يقول أبو الحسن الوزير: .

ذكرتُ سُليمي وحرُّ الوغي بقلبي ساعةً فارقتها وشاكل سمرُ القنا قدَّهـا وقد ملنَ نحوي فعانقتهـا قات حسن ولكنك تبدُّلتَ الوزن وغيَّرت المطلع. فقال اذاً اسمع للحلَّى:

ولقد ذكرتك والعجاجُ كأنهُ مطلُ الغنيُّ وسوءٌ عيش المعسر فظننت أني في صباح مسفر من ضوء وجهكِ او سناء مقمرٍ قلتُ جيَّد وأطرقتُ بقدر ما تقرأ وقلت :

ولقد ذكرتك عند آخر نظرة منى لقومي والحِيامُ مهدّدي فبكى الجيعُ وكنتُ أبسم بينهم أملاً بأنكِ حولَ نعشي في الغد فارتجف المصري وتدارك دمعتين جالتا في حدقتيهِ وقال: بربك

البيتين فأعدتهما له فاستظهرهما قائلاً: سأرددهما مدى العمر

قلت : ولو انفق لي حضو ر ذلك المجلس لختمت مذاكرة الاديبين ببيت فرد ينسيهما ما تناشداه ، وهو لشاعر ظريف ذكر محبوبته في موقف لم يقفه عنترة بن عبس ولا أقرانه الشعراء ، فقد دهمه القطار الحديدي ( الاكسبرس ) وهو على صهوة برذون حرون فايقن بالهلاك فهاجته الذكرى ، فأنشأ يقول من فؤاد متبول:

ولقـــد ذكرتك والحارُ معاندي فوق الشريطِ وقد أتى الوابورُ ...!

.

, .

, , "

:

. . .

### سؤال من الهند

آل ابرهيم في الهند قوم كرام جمعوا الى شرف المحتد وعريض الجاه أدباً جمّاً وظرفاً وافراً، ولهم على الأدب والأدباء في الشرق، آثر غير دواثر. الأيام لوديع افندي البستاني — وهو الفتى النشيط الأديب المعروف لدى قراء العربية بكتبه المفيدة النافعة — ان يكون بين هؤلاء الفوم الأمجاد، فكاد يندى بينهم في الهند أرق مجتمعات وادي النيل لما يدور بينهم من المذاكرات الشعرية والابحاث الأدبية . . . وكدت أنا أبضاً أنسى الموضوع الذي من أجله اكتب الآن، وأستطرد الى ذكر ما يرويه لي صديقي عن الهند وعن مكارم من حل بينهم على الرحب والسعة ، فأهمل السؤال الذي كلفني ان أنشره على صفحات المجلة . قال البستاني الصغير : «هذان بيتان من الشعر رواهما الشيخ أحمد آل ابرهيم قال:

التي نبلنا مرد العوارض فانثنوا لأوجههم منها لحى وشوارب خلقنا بأطراف القنا لظهورهم عيوناً لها وقع السهام حواجب فامن هذا الشعر؟ » وانا افول: من عرف الشاعر وكتب الي عنه ضمنت له جائزة تجيئه عن طريق الهند . . .

# في كرمة ابن هاني

سبق لي حديث قديم مع القراء عن كرمة ابن هاني – او منزل شوقي بك – وقد كانت هذه الكرمة في الشهر الفائت مسرحاً أقيمت فيه معالم الافراح والحفلات الأدبية . وكل حفلة تقام في ذلك الصرح

يقصر عنها الوصف مهما كان بليغاً. فأمير الشعر متفرد في حفلاته كا هو متفرد في أشماره . . . لا يعنيني من هذه الاحتفالات الآذاك الذي أذه أكبر شاعر عربي اكراماً لا كبر شمل في الغرب ولصنوه في الشرق عنيت بالأول مسيو سلفان وبالثاني تاميذه جورج أبيض ، والى جانب عنيت بالأول مسيو سلفان وبالثاني تاميذه جورج أبيض ، والى جانب فتصافح تحت رعايته الأدبان العربي والغربي . وشكر الوزير لنابغة التمثيل في فرنسا اعتناءه بتاميذه أبيض حتى أخرجه نابغة الممثلين في الشرق ، في فرنسا اعتناءه بتاميذه أبيض حتى أخرجه نابغة الممثلين في الشرق ، كا شكر سلفان للوزير تنشيطه لهذا الفن وأمل ان يبلغ التمثيل العربي من كا شكر سلفان للوزير تنشيطه لهذا الفن وأمل ان يبلغ التمثيل العربي من النجاح ما بلغة التمثيل الفرنسوي منه . وكان بين المدعوين الياس افندي فياض الكاتب الشاعر العربي المعروف ومترجم أشهر الروايات التي يمثاما جوق أبيض ، فهمس في أذن جاره داعياً بتحقيق الآمال . . . عاصد

# مرات المطابع على

\* حديث القمر (١) - نشرنا في الجزء الخامس من هذه الساء (ص ٢٤٩) ه قالة خيالية عنوانها «أيها القمر» من قلم حضرة الشاء المشهور السيد أبي السامي مصطفى صادق الرافعي . ثم أخذ حضرته هذه المقالة وتوسع فيها بما أوحى اليه أمير الليل من خطرات أفكار شعرية وغز لية وادبية واجتماعية فجاءت سلسلة فصول شائقة تتناول مباحث شتى في الحب والجمال والزواج والالحاد والطبيعة باسلوب خيالي وقالب (١) يُطلب من مكتبة البيان بشارع عبد الهزيز بمصر وثمنه خمسة قروش صاغ

. . .

.

, " ",

شعري تعمده محضرة الكاتب البليغ وهو يرمي من ورائه الى تربية ملكة التخيل في الناشئة، لأن الحيال هو اساس الانشاء وركنه الركين، فلا يمتلك الذين يحاولون الكتابة أعنه هذه الصناعة الآ اذا حبتهم الطبيعة نصباً من الحيال ، وعملوا هم على تربية هذه القوة بالمطالعة والملاحظة والاقتداء. وقد قال حضرة المؤلف في مقدمة هذا الكتاب: «البلاغة التي حار العلماء في تعريفها ، على كثرة ما خلطوا ، لا تعدو كلتين: قوة التصور والقوة على ضبط النسبة بين الخيال والحقيقة . وهما صفتان من فوى الخلق تقابلان الإبداع والنظام في الطبيعة ، ورب كلة من أحدهم الشعراء والكتاب يخلقون الأمم التاريخية خلقاً ، ورب كلة من أحدهم الشعراء والكتاب يخلقون الأمم التاريخية خلقاً ، ورب كلة من أحدهم أرواح الأديان والشرائع والعادات ، وهم ألسنة السماء والأرض . واذا أرواح الأديان والشرائع والعادات ، وهم ألسنة السماء والأرض . واذا أريخ صحيحاً لأضعف طبائع الأمم »

ونحن نحمد الله كثيراً على أن مصر لا تخلو من أمثال أبي السامي الفاضل ، فعصرها الحالي ليس بعصر الضعف وخمول الطبائع

\* مفكرة المعارف<sup>(۱)</sup> أصدرت مطبعة المعارف الشهيرة مفكرتها اسنة ١٩١٣ وهي حاوية التواريخ العربية والافرنجية والقبطية وفيها ذكر الاعياد الدينية والمدنية وتواريخ أشهر الحوادث السياسية وفي ختامها

<sup>(</sup>۱) تطلب من مكتبة المعارف وثمنها أربعة قروش صاغ يضاف اليــه قرش صاغ اجرة البريد للخارج

جدول لتحويل العملة وجدولان آخران للمقاييس والموازين وقد اعتنى بها حضرة نجيب افندي متري منشئها الفاضل اعتناء خاصاً في هذه السنة فانتقى لها أجود أصناف الورق وأجمل شكل للغلاف فجاءت غاية في الاتقان كسائر ما تخرجه مطبعة المعارف فنوجه اليها الانظار

\* (١) La sœur du Calife. (١) عهد الرشيد والمأمون من أجمل صفحات تاريخ المرب ، ونكبة البرامكة على يد الفضل بن الربيع من أشهر حوادث ذلك العهد ، وأعظمها وقماً في النفوس . وقد سبك هذا الموضوع جورجي بك زيدان منشى الهلال في قالب رواية تداولتها أيدي قراء العربية فنالت شهرة بعيدة . وشاء حضرة الاديب ميشال افندي بيطار ، المدرس في جامعة اللغات الشرقية في باريس ، ان يعرف الافرنج بشي من آداب لغتنا ، فنقل هذه الرواية الى اللغة الفرنسوية العربية الشرقية بحلة عربية جميلة ، وصادفت بين القوم إقبالاً وإعجاباً . العربية الشرقية بحلة إلى بين مع الشرقيين في تقدير كتاباته ، فنهن زيدان بك باشتراك الغربيين مع الشرقيين في تقدير كتاباته ، وندعو له بالتوفيق في ونشكر لصديقنا بيطار افندي هذه الخدمة للغته ، وندعو له بالتوفيق في هذا السبيل

\* المنطاد – « جريدة اسبوعية حرَّة » لصاحبها ومحررها الأدبب زوين افندي يوسف زوين تصدر في ريودي جانيرو ، فيها مباحث حسنة ولها نزعة وطنية مجمودة

<sup>(1)</sup> Fontemoing & Cie, éditeurs, Paris

. . "

# الفعل الثالث . « المشهد الأول »

رومه . أمام الكابيتول . مجلس الشيوخ مجتمع فوق في الكابيتول . جمع غير قليل بينهم أرتيميدوروس والمنجم . هتاف

(یدخل قیصر و بر وتوس و کاسیوس و کاسکا ودیسیوس ومتلوس و تر یبونیوس وسنًا وأنطونیوس ولبیدوس و بو بولیوس و بو بلیوس )

قبصر - (مخاطباً المنجم) ها قد جاء اليوم الخامسعشر منشهر مارس

المنجم – نعم قبصر . ولكنهُ لم يذهب بعد

أرتيميدوروس — السلام قيصر . اقرأ هذه الورقة

دیسیوس — (مقدّماً له ورقة أخرى) ان تریبونیوس برجوك ان تعیــد قراءة هذا العرض اذا رأیت من وقتك متسماً

أرتبيدوروس – أي قيصر . اقرأ ورقتي قبل ؛ فانها تمسُّ قيصر نفسه . اقرأها ياقبصر العظيم

قيصر - يجب تأخير ما يمسنّا عن سواه

أرتيبدوروس – اياك والتأخير! اقرأها حالاً

قيصر – ما هذا ؟ أُجُنَّ الرجل ؟

بويليوس - - تنحَّ يا هذا جانباً

كاسيوس – أفي الأسواق تنهافتون على عرض مطالبكم ؟ تعالوا الى الكايبتول . ( يصعد قيصر الى المجلس يتبعهُ الآخرون )

(07)

بو بوليوس - ( مخاطباً كاسيوس ) أنبنى لغرضكم ان ينجح اليوم

كاسيوس – أيّ غرض عنيت ؟

بو بوليوس - طب نفساً (يقرب من قيصر)

بروتوس - ( مخطباً كاسيوس ) ما قال لك بوبوليوس ؟

كاسيوس - تمنى لنا نجاح غرضنا . اني اخشى افتضاح أمرنا

بروتوس - انهُ يقرب من قيصر . أنظر أ ارقبهُ

كاسيوس – ( مخاطباً كاسكا ) كاسكا . كن سريعاً في العمل ، فاننا نخشى الكشاف الأمر . ما العمل يا بروتوس ؟ ان افتضح أمرنا قتلت نفسي . فواحد منا ليس براجع الى أهله اليوم : إما انا ، وإما قيصر !

بروتوس – تشدد ! انظر الى بو بوليوس . انهٔ لا يتكلم عنا فهو يبتسم وملامح وجه قيصر لم يعلُها تغيُّرُ او انقلاب

كاسيوس – قام تريبونيوس بمهمتهِ خيرَ قيام . لقد اصطحب انطونيوس وخرج بهِ خارجاً . ( يخرج انطونيوس وتريبونيوس )

ديسيوس - أين سمبر ؟ ليذهب في الحال يقدّم شكواه الى قيصر

سنًّا - كاسكا! انت أوَّلُ من يرفع يده

قيصر — أمستعدون جميعاً ؛ من عرف منكم اعوجاجاً فلينبئ بهِ ، فان قيصر ومجلسه يقومانه تقويماً

سمبر – أي قيصر الرفيع العظيم كليَّ الاقتدار ! ان سمبر يطرح امامك قلبه الوضيع . . . ( يركم )

قيصر – منعتك هذا . قد يفعل التملّق وتعفير الجباه فعله في صغار الناس فبثيرُ عاطفة نفوسهم ، فينسخون شرائع وأوامر أصدروها ، يغيّرون فيها ويبدلون شأن الاطفال . لا تغرّ نك نفسك فتحسب انّ بين جنبي قيصر دماً كدم البهل يذيه

. . 4

الكلام اللبن والأنحناء الواطئ والنملق السافل المعوّج، فيثنيه عن عزه في . لقد صدر الأمر ونفي أخوك . فاذا أنت ركعت وداهبت وتضرعت لاجله ، انتهرتك وطردتك كالكلب من امامي . ان قبصر لا يقاص للا سبب ، وكذلك لا يعفو بلا سبب

سمبر – أما من صوت اكرم من صوتي يستعذبهُ قيصر فيصغي اليهِ ويعفو عن أخي المنفى ؟

بروتوس — أي قيصر . أُقبَّل يدك غير مداهن ، وأرجوك ان تهب أخا برحريته

قبصر - (متعجباً) ماذا ؟ بروتوس ؟

كاسيوس – عفوك قيصر عفوك ! اني أترامى على قدميك وأتسوَّل منك عفواً من سمبر

قبصر – لوكنت نظيركم لتأثرت ؟ أو لوكنت ممن برجو الغير لتحوّلت عن عزمي مرضاة رجائهم . ولكني ثابت في عزمي ثبوت نجم الشمال الذي لا يضاهيه في الفلك نجم ثبوتاً . السماء ملأى بكواكب لا تمد ولا تحصى . كلما تحترق ضيا وليس بينها سوى واحد لا يحول ولا يتزعزع . كذا الدنيا مملوة رجالاً . رجالها من لحم ودم ذو و عقول ذكية ، ولا أعرف فيهم غير واحد راسخاً لا نينازع ولا يتحرّك . فلأرينكم اني ذلك الرجل . اني نفيت سمبر حازماً ، وسأبقيه في منفاه حازماً

سنّا - أواه قيصر . . !

قيصر - عني ! أتحاوِلُ ان ترفع جبال الأولمب ؟

ديسيوس – يا قيصر العظيم :

قیصر - ألا تری بروتوس بركع على غير جدوى ؟

كاسكا - أيتهـ الأبيدي تكلمي عني ! (يطعنهُ كاسكا أولاً وبعده بقيـة

المتآمرين ثم يطمئهُ بروتوس في الآخر )

قيصر – وأنتَ أيضاً يا بروتوس؟ فليسقط قيصر ! (يلتف بردائه ويسقط ميناً) سِنّا – يا للحرية ! يا للخلاص ا لقد مات الاستبداد ! اركضوا وللدوا بالأمر في الاسواق

كُسْكُا - ليذهب بعضكم إلى المنابر ويهتف يا للعتق : يا للحرية : يا للنجاة ! بروتوس - ( مخاطباً الاعيان والشعب المختلط حابلهم بنابلهم خوفاً ) لا تخافوا أيها الأعيان وأنتم أيها الشعب اطمأنوا بالا . قفوا لا تهربوا . لقد وفي الطمع دينه

كاسكا – اصعد الى المنبر يا بروتوس

ديسيوس - وكاسيوس أيضاً

بروتوس – أين بو بليوس ؟

سِنًّا - هنا وقد أضاع رشدُّهُ

سمبر – خدوا حدركم . فقد يفاجئنا أحد أصدقا، قيصر . اعتصموا بالانحاد بروتوس – دعوا الحدر والاعتصام جانباً . وأنت بو بليوس تشجّم . انا لا نريد بك شرًا ، ولا نريد بأحد من الرومانيين شراً

كاسكا — ابتعد عنا يا بو بليوس لئلاّ يهجم علينا الناس و يلحقون بشيبتك أذًى بروتوس — نعم اذهب. فلا يحملُ عبء هذا الأمر الآ فاعلوه. ( برجع تر يبونيوس )

كاسيوس - أين أنطونيوس ؟

تر يبونيوس – فرَّ الى بيتهِ رُعبًا. الرجال والنساء والاولاد يصيحون ويصخبون كأنهُ يوم النشر

بروتوس — ايه أيتها الاقدار ها نحن مترقبون أمرك فينا . كانا يعلم ان مصيره الى الموت ولكنة يجهل ميعاد قدوم الساعة

; . · .

. .

, , "

كاسيوس – من يقتطع عشرين سنة من ثوب حياته ، فانه يقتطعها من خوف الموت لا من الحياة نفسها

بروتوس - اذن . الموت دوا لا نافع وما نحن الآ أصدقاء قيصر اذ اختصرناله خوفه من الموت . فلننحن أيها الرومانيون ولنغسل أيدينا في جراح قيصر نخضتها حتى الاكواع . غسوا فيها سيوفكم ، وهيّوا بنا الى الساحة نرفع سلاحنا الأحمر فوق روّوسنا وننادي يا للسلام و يا للعتق و يا للحرية !

كاسيوس – انحنوا واغتساوا . ستعيد الاجيال المقبلة تمثيل دورنا هذا بألسن عمولة وفي بلدان لم تخلق بعد

برونوس— نعم وسیُدمی مراراً قیصر ُ خدن النرابِ المطروح الآن عند نمثال ومباي

كاسيوس — وعلى عدد تلك المرار سيلقّبنـا المستقبلُ بالقوم الذين أنالوا وطنهم الحرية

ديسيوس – أتذهبون ؟

كاسيوس — نعم . بروتوس يقودنا ، وأحسنُ قلوب رومه وأشجعها تسير على عتبهِ . (يدخل خادم)

بروتوس – سكوتاً . مَن القادم ؟ صديق لأ نطونيوس

الخادم — (راكماً) أي بروتوس. بذا أمرني أنطونيوس: أخرُ ساجداً وأعفّر وجهي وأقول د ان بروتوس نبيل حكيم شجاع وأمين وكذلك كان قيصر قديراً جسوراً محبًا وعظياً. اني أحب بروتوس واكرمه وقد خفت قيصر فأحببته واكرمته. فليسمح بروتوس وليؤمن في سبيل قدومي اليه أستفسره سبب قتل قبصر، وله علي العهد اني لا أحب قبصر ميتاً بأكثر ما أحب بروتوس حيًا ؛ بل أبع بروتوس في سبيله غير المطروق بقلب مؤمن صادق، بذا نطق سيدي انطونيوس

بروتوس – لنعمَ الرومانيُّ الحكيمِ الشجاع سيدك . ما ظننتهُ بأقلَّ مما هو عليهِ قط . ابلغهُ يحضر الينا اذا شاء ، فنقنعهُ ثمَّ ينقلبُ الى أهله آمناً الخادم – سآتي به في الحال ( يخرج الخادم ) بروتوس – سبكون منّا . أنا واثق من ذلك

كسيوس -- حبذا لو تمَّ ذلك . فاني أوجس في نفسي خيفةً منهُ ، وما خانتني فراستي وتشاوً مي قط

بروتوس – ها قد جاء انطونیوس. . ( یدخل انطونیوس ) اهلاً بمارکوس انطونیوس

انطونيوس - (ينظر جنة قيصر ملقاةً ، يركم الى جانبها) أي قيصر (١) ذا السلطان ؛ أيطرحونك ارضاً ؟ أتتكمش فتوحاتك وانتصاراتك وغزواتك الى مثل هذا القدر الصغير ؟ وداعاً وداعاً (ينهض) اني أجهل مآر بكم ايها السادة فلا أعلم من تستسمنون بعد قيصر فتدمون . ان كنتم اياي تقصدون ، فلست بواجد زمناً للموت أليق من زمن مات فيه قيصر . ولا آلة على نصف شرف آلة أغناها أنبل موسواعد م في هذه الدنيا . ان كنتم تضمرون لي العداء قاتوسل اليكم ان تظهروه الآن وسواعدكم الحر تتبخر وتدخّن . لو عشت الفاً ما لقيت نفسي بأجدر بالموت مني وسواعدكم الحر تبخر وتدخّن . لو عشت الاسياد نخبة رجال هذا العصر

برونوس - لا ترجُ موتك على أيدينا يا انطونيوس . انك تنظر الى هـذه الأيدي وما جنتهُ فتخالنا قساةً سفّ حين ، ولكنك لا تعلم ما انطوت عليه قلوبنا . انك لو استطعت النظر اليها لرأينها ملآى بالحنان والرأفة . نعم فاننا ما فتكنا بقيصر الاَّ شفقة على اضطهاد رومه . فالشفقة على هذه طردت من قلو بنا الشفقة عليه وابتلعتها كما تبتلع النارُ ناراً أقلَّ منها النهاباً . أما أنت يا انطونيوس فإنّا نرحب بك

<sup>(</sup>١) ان انطونيوس بمخاطبته جثة قيصر يتخلص من السلام على قاتليه المتآمرين

, , 4,

ونقبلك يبننا على الرحب والسعة . نفتح لك قلوبنا ونحميك بسواهدنا ، فترجع سبوننا مفلولة عنك

كاسيوس — وسيكون لك الرأي الأعلى في تدبير مهام المُلك الجديد بروتوس — صبرَك حتى نسكّن روع الجهور الذي يكاد بجنُّ خوفاً ثم أخبرك لا أقدمتُ على قتل قيصر وانا صديقه الصادق

انطونيوس — لا اشكُ في حكمتكم . هاتوا كلُّ منكم يده الحراء . هاتها أنت أولاً يا بروتوس ثم أنت يا كاسيوس . وأنت ديسيوس وأنت متلوس وأنت سنا . بدك إيها الشجاع كاسكا . وأنت يا تريبونيوس هاتها الآخر في دورك ولكنك لمت بالآخر في درجة حبي لك . ماذا أقول إيها السادة ؟ ان قدمي تكادان نرلان بي عن موطئ الشرف فما أنا في أعينكم الآ واحداً من اثنين — اما جبان او منافق . ( مخاطباً قيصر ) حقاً لقد أحبتك يا قيصر . فما الذي تقوله لو أطلت عبنا روحك ورأتني اصطلح مع اعدائك واضعاً يدي بأيديهم الدامية على مرأى من جثتك الهامدة ؟ أليس الأعر أشد وقعاً عليك من قتلهم إياك ؟ ليت لي عدد جراحك عيوناً تذرف الدمع كالدم المتدفق من جسدك . لذلك موقف أليق بي من تبادل عبارات الوفاق مع اعدائك . عفوك يوليوس . هنا اصطادوك ايها الوعل من تبادل عبارات الوفاق مع اعدائك . عفوك يوليوس . هنا اصطادوك ايها العالم انك الجسور . هنا سقطت ، وهنا يقف صيادوك مخضبين بدمائك . ايه ايها العالم انك كنت غاباً لهذا الوعل وكان الوعل أعز أبنائك . يا لك من غزال تكاثرت عليه المواء الصيد فأردوه !

كاسيوس – انطونيوس

انطونيوس – عفوك كاسيوس . ان اعداء قيصر لا يقولون فيهِ أقلَّ مما قلتُ فا بالك باصدقائهِ . ان قولهم لتواضع بالغ حدة

كاسيوس - لا ألومك على مدحك قيصر ، ولكني أودُّ أن أعلم أصديق أنت

فترجى ، أم عدو فيذهب كل في سبيله!

أنطونيوس – لو لم أكن صديقكم ما وضعتُ يدي بأيديكم . انما لقد أضلّتني شجوني حينما نظرتُ قيصر ملقى ً . اني صديق كل منكم ، وكصديق أرجوكم ان تقنموني بأن قبصر كان خطراً

بروتوس – أن لم نقنعك بذلك كان عملنا وحشيًّا لامسوّغ له . أي انطونيوس انَّ الذي دعانا الى قتل قيصر لكاف لاقناعك ولوكستَ ابناً له

أنطونيوس — هذا كلا أطلب . وأتوسل البكم ان تسمحوا لي أنا صديقه ان أذهب بجثتهِ الى الساحة العمومية ، وأقول كلمتي في جنازته

بروتوس – ليكن لك ما تريد

كاسيوس - لي كلة أقولها لك يا بروتوس ( يكلمه على جانب ) انك لا تعلم ما تصنع . لا تسمح له بذلك . انك لا تعلم أي التأثير يكون لكلامه في الشعب بروتوس - لا . لا . اني سأقف فيهم خطيباً أولاً وأُ بين لهم اسباب قتل قبصر، واذكر ان انطونيوس سيقيم له الاحتفال اللائق بدفنه باذن منا . ذلك أشفع لعملنا وأضمن

كاسيوس - لا أعلم ما سيكون . ليس الأمر من رأيي

بروتوس – ( لانطونيوس ) هاك جثة قيصر . خذها ! انك ستتكام بعد ان اكون قد انتهيت ، فاذا تكامت قل انك تفعل ذلك بأمرنا. امدح قيصر ما شئت ولكن لا تذمنا ، والآ فلا يكون لك شأن في الجنازة

انطونيوس – اني لا أطلب اكثر من هذا

بروتوس - هيئ الجثة واتبعنا . ( يخرج الجميع عدا انطونيوس )

انطونيوس – ( مخاطباً جثة قيصر ) غفرانك أيها التراب الدامي ! غفرانك ان نظرتني اتبادل الودَّ والأدب مع هو لا • الجزارين ! انك لبقية أشرف رجلٍ عاش

, , 4,

في الدنيا . ويل للبد التي سفكت هذا الدم الثمين ! ان جروحك تفتح شفاهها الفيقية كالافواه الخرساء تستنطقني نبوة هي لعنة تكرسف الاس . ستمتلي جوانب الطالبا حروباً . وسيقوم الأخ على أخيه والابن على أبيه والمملكة شعبها بعضهم لبض عدوًا . سبأمن الناس الدم والدمار والخوف فتبسم الأم ان رأت أولادها تتخطفهم أيدي الحروب . ستزول الشغقة من قلوب الناس لتعودها رؤية النظائع . وثم روح قيصر تزأر ثائرة يصحبها اله الشر الجهنمي منادياً بالويل والنبور على هذه البلاد فتنطلق كلاب الحرب تعدو وراء فرائسها تنهش بلا رحمة حتى تملأ جوانب الأرض جبفاً ليس من يدفنها . ( يدخل خادم ) أخادم اوكتافيوس قيصر أنت ؟

الخادم – نعم يا مولاي

انطونيوس – ان قبصر أرسل يستقدمه لرومه

الخادم – نعم . وهو قادم . وقد أمرني ان أقول لك . . (برى جثة قيصر ) وبلي ا قيصر !

انطونيوس – لقد تأثر قلبك . در جانباً وابكِ . ان الحزن مجلبة للحزن وها عبناي أدمعتا اذ رأتا الحزن يجول في عينيك . . . أقادم مولاك ؟

الخادم – سيبيت الليلة على بعد سبعة فراسخ من رومه

انطونيوس - تعد اليهِ مسرعاً وارو له الرواية . ليست رومة بالبلد الأمين لا كتافيوس بعد . انها نابحة ملآنة خطراً . تعد . تعد . قل له يلبث مكانه ولا بأني . لا . قف قليلاً . لا تذهب قبل ان أحمل الجثة الى الساحة العمومية . سأرى هناك أثر خطابي في الناس ، وعلى أي محمل يحملون فعلة هو لا ، الرجال السفاحين ، فناك أثر خطابي في الناس ، وعلى أي محمل يحملون فعلة هو لا ، الرجال السفاحين ، ثم نذهب ونروي الأمر لاوكتافيوس . هات يدك . ساعدني . ( بخرجان بجئة قبصر )

#### د المشهد الثاني ،

## يدخل بروتوس وكاسيوس ولفيف من الاهالي

الاهالي – ( صارخين ) هانوا برهانكم . اقنعونا اقنعونا

بروتوس – اتبعوني ودعوني أقف فيكم خطيباً ايها الاصدقاء .كاسيوس الذهب الى الشارع الآخر وفرّق الجاعات . ليبق الذين يودُّون سماعي هنا ، أما الذين يبغون اللحاق بكاسيوس فليتبعوه . إنّا سننبشكم عن سبب قتل قيصر جهاراً العامي الأول – أنا سألبث مكاني واسمع بروتوس

العامي الثاني – وأنا سأسمع كاسيوس ثم نقابل برهان هذا ببرهان ذاك. ( يخرج كاسيوس يتبعه بعض الاهالي ويصعد بروتوس الى المنبر ) العامي الثالث – قد اعتلى بروتوس النبيل المنبر . اسكتوا !

بروتوس -- اصبروا حتى النهاية . اسمعوا ايها الرومانيون مواطني واصدقائي . اسمعوا لي دعواي . وانصتوا حتى تمكنوا من السماع . اذا قلت فصد توني ، لأن لي من شرفي ما يحملكم على الثقة بي فان وثقتم بشر في آمنتم بكلامي . زنوني بميزان حكمتكم واشحذوا عقولكم حتى تقيموا الميزان مستقماً . . . هل في هذا الجمور صديق لقيصر ؟ ان كان بينكم صديق حيم ، فاني أرفع صوتي وأناديه قائلاً : ان محبتي لقيصر لم تكن بأقل من محبتك . . . سيقول هذا الصديق : اذن لم قتلت قيصر ؟ ها كم جوابي : ما قتات قيصر كرهاً لقيصر ، بل قتلته حباً برومه ! أوددتم قيصر أرقاء و بتي قيصر حياً ؟ أم ان يموت هو لتعيشوا جميمكم احراراً . . ؟ ان قيصر أحبني ، فأنا أبكيه ، انه كان حظاً مبخوناً . فأنا أفرح له ؟ انه كان شجاعاً ، فأنا اكرمه ؟ نعم ، ولكنه كان مطاعاً فقتلته . ها دموعي جزآء محبته اياي ، ها فرحي وسنروري لطالعه المسعود ، ها اكرامي واجلالي لشجاعته ، وها كم الموت جزآء وسنروري لطالعه المسعود ، ها اكرامي واجلالي لشجاعته ، وها كم الموت جزآء

. .

in the

عدلاً لطمعه ؟ هل يبنكم من انحط فصار يودُّ لو كان عبداً رقيقاً ؟ ان وجدت فيكم الرجل فقد وجدت خصمي . هل بينكم من لا يودَّ ان يكون رومانيًّا ؟ ان وجدت فيكم الرجل فقد وجدت خصمي . هل بينكم من سفَّل فصار لا يحب وطنه ؟ ان وجدت فيكم الرجل فقد وجدت خصمي . . . هانذا واقف انتظر الجواب . . .

الجميع — انه غير موجود . انه غير موجود يا بروتوس!

بروتوس — اذن فليس لي فيكم خصم. اني لم افعل بقيصر غيرَ ما كنتم تفعونه انم به . لقد دُوْنِ خبر موته في سجل الكابيتول وذُ كرت معه مفاخره وانتصاراته غير مبتورة ولامقتضبة ؛ وكذلك ذكرت معايبه التي استحق الموت من أجلها غير مبالغ فيها ولا مُعالى . (يدخل انطونيوس واخرون يحملون جثة قبصر) ها جثة قبصر قدمت يبكيها انطونيوس الذي سينال بعد موت صديقه محلاً رفيعاً في الحكومة وان لم تكن له يد في قتله . البكم ختام القول . انيكما قتات اعزاً اصدقئي ايثاراً لامر رومه ، كذلك قد خبأت الخنجر نفسه أغده في صدري اذا دعاني اليه داعي حب وطني .

الجميع — ليحيى بروتوس! ليحيى! ليحيى! للحيى! العامي الأول — الحملوه على الاكتاف الى بيته! العامي الثاني — أقيموا له تمثالاً مع اجداده! العامي الثالث — احلّوه محل قيصر! العامي الرابع — انهُ قد جمع محاسن قيصر، فلنتوجه! العامي الاول — سنسير وراءه الى بيته هاتفين منادين بروتوس — يا بني وطني! العامي الثاني — سكوتاً . ان بروتوس يتكلم العامي الاول — سكوتاً يا قوم

بروتوس – دعوني أذهب وحدي أبها المواطنون الصالحون. امكثوا أنم واسمعو ما يقوله لكم أنطر نبوس. افعلوا هذا لأجلي. أكرموا جثة قيصر واهتفوا لأنطو نبوس عند ما يمدح قيصر. لقد سمحنا له ان يقوم فيكم مو بناً فالبثوا مواضعكم ولا تتحقوا بي ـ دعوني أذهب وحدي ( يخرج )

العامي الاول – المكثوا يا قوم ودعونا نسمع أنطونيوس

العامي الثاني – ليصعد الى المنبر فنسمعهُ . اصعد يا أنطونيوس النبيل

أنطونيوس – اني مدين لكم من فضل بروثوس. . . (يصعد الى المنبر)

العامي الرابع – ماذا يقول عن بروتوس؟

العامي الثالث - انهُ يحسب نفسه مديناً لنا وذلك من فضل بروتوس

العامي الرابع – لقد أحسن صنعاً . فخير له ان لا يشير بكلمة سوء الى بروتوس

العامي الاول – تالله لقد كان قيصر عانياً !

العامى الثالث - أكيد . مباركُ لنا خلاص رومه منهُ

العامي الثاني – اسكتوا . دعونا نسمع ما يقول أنطونيوس

أنطونيوس - أيها الرومانيون الكرماء!

الجميع – إسكتوا . دعونا نسمعهُ

أنطونيوس - أيها الرومانيون مواطني وأصدقائي . أعيروني سمم كم . تقد جئت لأدفن قيصر لا لأو بنّه . ان الشرّ يعيش بعد فاعله أما الخير فيدفن الى جانب رفاته . فليكن حال قيصر كذلك . . . ؛ خطب فيكم بروتوس النبيل فأراكم ان قيصر كان يطمح ببصره الى الملك . إن صحّت النهمة فأنها لكبيرة على قبصر ، وقد نال عليها جزاء كبيراً . ها أنا واقف لديكم الآن أقول كلتي في قيصر . تقد سمح لي بذلك بروتوس النبيل و رفاقه النبلا ، ان قيصر كان صديقي - صديقاً عادلاً أميناً - ولكن بروتوس بالرجل المشكوك عادلاً أميناً - ولكن بروتوس بالرجل المشكوك

في كلامه . لقد جاء قيصر من فتوحاته بأسارى لا يحصى عددهم ، فاذا ما فداهم الفادون ملأ بالأموال خزائن رومه . فهل كان ذلك من قيصر طمعاً ؟ كان قيصر يذرف الدمع ان رأى فقيراً باكباً . والله ان للطمع غير هذه الاخلاق ! ولكن بروتوس براه مطاعاً . وليس بروتوس بالرجل المشكوك في كلامه . أما رأيتم بوم لوباركال وقد قدَّمت له التاج ثلاناً فردَّني خائباً ثلاثاً ؟ أهذا ما يسمونه طمعاً ؟ . ولكن بروتوس يقول ان قيصر كان مطاعاً ، وليس بروتوس بالرجل المشكوك في كلامه . ما أنا مفندًا برونوس ولكنني أسرد الرواية كما أعلمها . انكم قد أحبتموه كلكم فيا مضى وحاشاً لحبكم ان يكون بلا سبب . فاذا الذي يقصبكم عنه الآن كلا تندبونه . آيه أيها الادراك . أبن أنت . أثركت رووس بني آدم وفررت الى الوحوش الضارية ؟ عونك . عونك . ان قلبي فارقني ولحق بقيصر في هذا النابوت . حنانيك قلبي نحد الي الرحوش الضارية ؟ عونك . عونك . ان قلبي فارقني ولحق بقيصر في هذا النابوت . حنانيك قلبي نحد الي أ

العامي الأول – أرى معظم كلامه معقولاً

العامي الثاني – لو تدبرتَ الأمر لوجدتَ ان قيصر قد ظُلِم

العامي الثالث — اذن فسيظلم غيره بعده

العامي الرابع - هل تنبهت الى ما قال عن التاج ؟ انهُ لم يقبل التاج . اذن لم يكن طامحاً الى الملك

العامي الأول – ان صحَّ القول فسيعلم الذين ظلموا أيَّ منقلب ينقلبون العامي الثاني – مسكين أنطونيوس! لقد احمرَّت عيناه كالنار من البكاء

المامي الثالث – انهُ لأنبلُ رجلٍ قام في رومه

العامي الرابع – اسمعوا . لقد عاد يتكلم

أنطونيوس – بالأمس كنّا و كلةُ قيصرَ تقفُ في وجه العالم كله لا تردّ واليوم نحن وها هو ملقيّ الى الحضيض أوضع من ان يروق بنظرة اكرام . . . أيها السادة ! لو أردت أن أحرّك عاطفة قلوبهم وأفكاركم . أو ان أثير غضبهم لخطّأت بروتوس ولخطأت كاسيوس ولخطأت غيرهما كثيرين . ولكنني لا أفعل ذلك أبداً انهم نبلا أشراف . كيف أجسر ان أخطّتهم . اني اوثر ان أخطّى المبت وان أخطّى نفسي وان أخطئهم جميعاً على ان أنسب الخطأ لرجال كرام مثل هو لا . أذ يتم هذه الوثيقة بيدي . انها مختومة بخاتم قيصر . وجدتها في خزانته . هي وصيته لوسمع أهل رومه مضمونها لوسمع أهل رومه مضمونها لحقوا الى قيصر يلثمون جراحة ، ولخضبوا مناديلهم بدمه الكريم ، لا بل لتسوّلوا شعرة من شعره يحفظونها أثراً خالداً يتوارثها ابناؤهم من بعدهم

العامي الرابع — اقرأ الوصية . اسمعنا الوصية يا أنطونيوس الجميع معاً — الوصية ! الوصية ! اسمعنا وصية قيصر !

أنطونيوس – صبراً أيها الاصدقا، الكرام. فلست بقارتها. لا يليق ان تعلموا كم كان قيصر يحبكم. ما أننم من خشب. ما أننم من حجارة . ان أننم الآ رجال – رجال من لحم ودم اذا ما سمعتم وصيته ثرتُم وقامت قيامتكم وطار صوابكم! لا لا . خير لكم ان لا تعرفوا مضمونه . خير لكم ان لا تعلموا انه أوصى لكم بما ملكت يداه! او ما أوخم العاقبة لو علمتم!

العامي الرابع – اقرأ الوصية . لا بد من سماعها يا انطونيوس . محتم عليك ان تقرأ وصية قبصر

انطونيوس – أنصبرون على ذلك ؟ أتستطيعون ان تمكثوا بعد ؟ لقد جاوزت الحدَّ اذ ذكرتما لَكم . انى أخشى إغضاب هو لاء النبلاء الذين أغمدوا خناجرهم في صدر قبصر . انى أخشى ذلك كثيراً

العامي الرابع — قل خونة . لا تقل نبلاء ! الجميع — الوصية ! الوصية ! العامي الثانى — تباً لهم من قتلة . سفكة ! الوصية . اقرأ الوصية ! انطونيوس — لقد أحرجتموني فجبرتموني على قراءتها . دونكم جثة قيصر . التقوا حواليها ودعونى أنزل اليكم فأريكم الرجل الذي كتب الوصية . هل تسمحون في بالنزول ؟

الجميع — انزل . انزل العامى الثانى — انزل

المامي الثالث - سنفسح لك مجالاً بيننا

العامى الرابع – التفوا على شكل حلقة

العامى الأول – ابعدوا عن الجثة

المامي الثاني – افسحوا مجالاً لهذا النبيل انطونيوس

انطونيوس – لا تقربوا مني كثيراً. افسحوا لي قليلاً

كثيرون – لا تضيّقوا عليهِ . افسحوا المجال . ارجعوا

أنطونيوس — ان كان في مآ قيم دمع فاذرفوه الآن (يشير الى ردا، قيصر كلكم يذكر هذا الرداء . هو ردا، قيصر ارتداه ليلة صيف وجلس في قباب مضروب على أثر عودته من نصر مبين على أعدائكم (۱) . انظروا . هنامر خنجر كاسيوس . تبينوا طعنة كاسكا الحاقد . انها مز قت الردا، تمزيقاً . وهنا طعن بروتوس المحبوب طعنته . بروتوس حبيب قيصر وملاكه الحارس . حد قوا في طعنته انظروا كف نزع النصل المشوم فنتح باباً خرج منه الدم يجري ليتحقق القارع القاسي . ابه أينها الآلهة ! قولي كم كان قيصر مجب هذا الطاعن ! انها لأشد طعنة أصابت قيصر . فانه عندما رأى بروتوس يطعنه ، التف بردائه وخباً وجهه وسقط الى جانب تبصر . فانه عندما رأى بروتوس يطعنه ، التف بردائه وخباً وجهه وسقط الى جانب غثال بومباي قتيل الغدر ونكران الجميل اكثر منه قتيل السيوف والخناجر . يالسقوط

<sup>(</sup>١) هي موقعة نرفي سنة ٧٥ قبل المسيح وتعد من اشهر مواقع يوليوس قصير

قيصر من سقوط: أي مواطني الاعزاء انا سقطنا كلنا بسقوطه، أما وأنتم وكل الرومانيين. أما الغدر والحيانة فانتصرنا وعاشتا على ظهورنا. أراكم تذرفون الدمع كقطر الندى. لقد مست الرحمة قلوبكم. كل هذا وقد شاهدتم الرداء ممزاقاً فما تصنعون لو نظرتم الى الجسد مهشما ( يرفع الرداء عن جسد قيصر ) هاكم قيصر. ها جسده شواهته أيدي القوم الخائنين

العامي الاول — يا لهول المنظر !

المامي الثاني - يا لقيصر النبيل!

العامي الثالث – يا لشوء هذا اليوم ! ﴿ وَهُ مُعْلَمُ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مُوا اللَّهُ مِنْ اللَّهُ وَاللَّهُ اللَّهُ اللَّ

العامي الرابع – آه أيها الخونة السافلون على المسافلون

العامي الاول – انهُ لمنظرُ موي فظيع العامي الاول – انهُ لمنظرُ موي فظيع

العامي الثاني – سننتقم له

الجميع – الانتقام! الانتقام. هلموا ننتقم. اركضوا. احرقوا. اقتاوا. اذبحوا. لا تدعوا خائناً يفلت

انطونيوس — قفوا . قفوا ايها المواطنون

المامي الاول — سكوتاً . اسمعوا لانطونيوس النبيل

العامي الثاني – تسمعهُ . نتبعهُ . نموت معهُ

انطونبوس - حامكم إيها الاصدقاء الصالحون . حامكم اخواني الاعزاء . ما قصدت أن أحر له طوفان ثورتكم . أن الذين أقدموا على هذه الفعلة لأقوام بلاء حكاء قد يكون لهم من أنفسهم عذر لا أعلمه يبررهم في أعينكم . لم آت لأحول قلو بكم عنهم فلست بالخطيب المفوة مثل بروتوس . ما أنا الآذاك الرجل الساذج الذي يحب صديقه . والذين سمحوا لي بالكلام يعلمون ذلك حق العلم . ليس لي فهم ولم أنه الحكمة ولم أعط موهبة الخطابة لأثير فيكم دمكم . اني اهرف بما اعرف